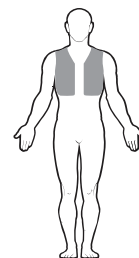


GAME  
READY®

ATX®

DA UTILIZZARE CON  
SISTEMA GAME READY  
GRPRO® 2.1



# GILET REFRIGERANTE

## MANUALE D'USO

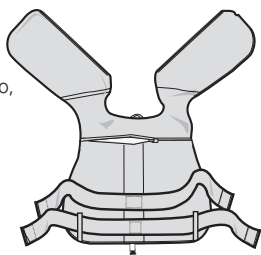
ITALIANO

### ASSEMBLAGGIO

Lo scambiatore di calore è sistemato e preassemblato all'interno del manicotto. Se lo scambiatore di calore viene rimosso per lavare il manicotto o per qualsiasi altra ragione, utilizzare le seguenti istruzioni per reinserirlo all'interno del manicotto.

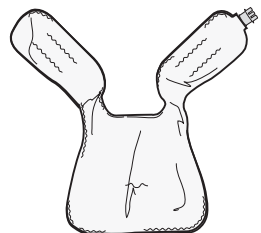
1

Aprire e appiattire completamente il manicotto, con il lato blu rivolto verso il basso. I pannelli anteriori devono puntare lontano dal corpo come mostrato in figura.



2

Posizionare lo scambiatore di calore nello stesso orientamento, con il lato blu rivolto verso il basso.



### AVVERTENZA

Prima di utilizzare il dispositivo è obbligatorio leggere e comprendere l'intero manuale d'uso di Game Ready GRPro 2.1. La mancata osservanza delle istruzioni può provocare gravi lesioni.

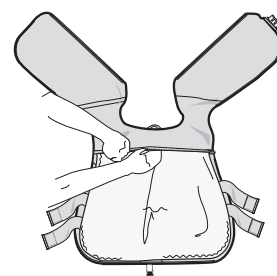


### IMPORTANTE

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere per intero le indicazioni, le controindicazioni, le avvertenze e le precauzioni. Conservare il presente documento come consultazione.

3

Aprire la cerniera posteriore orizzontale sul manicotto. Inserire lo scambiatore di calore all'interno del manicotto, facendo combaciare l'orientamento (blu con blu). Assicurarsi che lo scambiatore di calore si trovi all'interno del manicotto senza pieghe o incrinature che potrebbero bloccare il flusso dell'acqua attraverso i canali dello scambiatore. Chiudere la cerniera posteriore. Il gilet refrigerante è pronto all'uso.



### RIMOZIONE DELLO SCAMBIATORE DI CALORE

1. Staccare il tubo connettore dal gilet refrigerante
2. Aprire la cerniera posteriore
3. Estrarre delicatamente lo scambiatore di calore

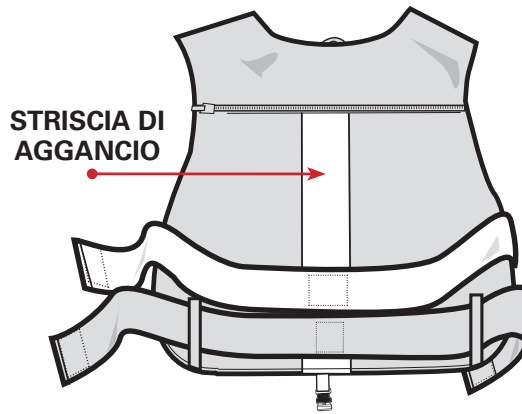
### CONSERVAZIONE DEL GILET REFRIGERANTE

Appendere il gilet refrigerante su un gancio largo o distenderlo. Non piegarlo o impilarlo, perché ciò potrebbe far attorcigliare la camera dei fluidi, compromettendo il corretto funzionamento del gilet.

## PREPARAZIONE DEL GILET REFRIGERANTE

Prima di indossare il gilet, osservare la striscia di aggancio che si estende verso il basso dalla cerniera posteriore alla vita. Da questa posizione posteriore è possibile regolare e controllare l'altezza dei cinturini. Inizialmente può risultare utile posizionare il cinturino superiore il più in basso possibile, per poi regolarlo e adattarlo in base alla comodità. I cinturini possono sovrapporsi leggermente. Ciò può richiedere qualche tentativo prima di trovare la posizione più comoda.

## APPLICAZIONE DEL GILET REFRIGERANTE



## PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Approntare il gilet refrigerante procedendo in questo modo:

- selezionare "Off" (No pressure) [Spento (nessuna pressione)] sull'unità di controllo GRPro 2.1
- fissare il tubo connettore all'unità di controllo e al gilet refrigerante
- aprire e appiattire il gilet refrigerante accanto all'unità di controllo o più in basso rispetto a quest'ultima (non sul corpo)
- avviare il sistema per 2 minuti



**1** Indossare il gilet refrigerante come si farebbe per qualsiasi altro indumento da esterno; chiudere la cerniera tirandola verso l'alto. I cinturini elastici laterali devono restare agganciati sui lati per poter essere regolati facilmente.



**2** Utilizzando entrambe le mani, mantenere le estremità dei cinturini elastici e sistemare delicatamente il gilet in modo da farlo aderire al corpo.

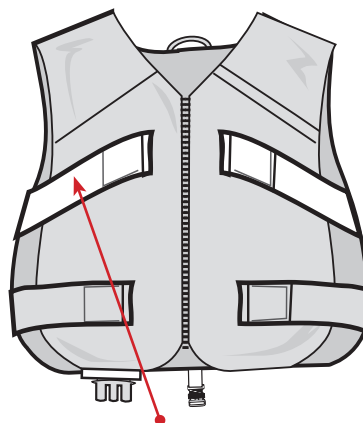
Si consiglia di posizionare i cinturini superiori con gli angoli rivolti verso l'alto partendo dal retro fino ad arrivare alla parte superiore del torace, e non dritti sotto le braccia. In questo modo il gilet non potrà risalire verso l'alto.



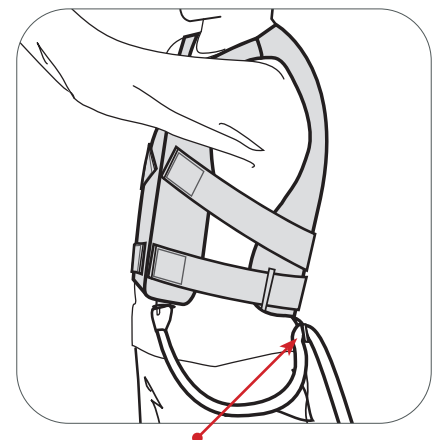
**3** Applicare l'estremità del tubo connettore alla porta del connettore sul gilet inserendo con forza le due porzioni direttamente l'una dentro l'altra. Si dovrebbe udire uno scatto. Il tubo connettore deve essere orientato con il pulsante di sgancio lontano dal corpo.

Il gancio di sicurezza opzionale può essere utilizzato eventualmente per ricoprire il tubo dalla parte anteriore fino alla parte posteriore del gilet.

**4** Inserire con forza l'altra estremità del tubo connettore nella porta sul pannello terminale dell'unità di controllo. Per staccare il tubo, premere il pulsante rosso ed estrarre completamente il tubo dall'unità di controllo.



**ANGOLO VERSO L'ALTO**



**GANCIO DI SICUREZZA**



DA UTILIZZARE CON

## SISTEMA GAME READY GRPRO 2.1

### CONTROINDICAZIONI ASSOLUTE

**La terapia di compressione con il sistema Game Ready GRPro 2.1 o con un altro dispositivo terapeutico analogo non deve essere usata nei pazienti:**

- che sono in fasi acute di flebite infiammatoria nella regione interessata;
- che presentano attualmente segni clinici che suggeriscono trombosi venosa profonda nella regione interessata;
- che presentano una significativa arteriosclerosi o altra patologia ischemica vascolare nella regione interessata;
- che manifestano significativi fattori di rischio o attuali segni clinici di embolia (ad es., embolia polmonare, infarto cerebrale, fibrillazione atriale, endocardite, infarto miocardico o placca ateromatosa embolica);
- che presentano una patologia (ad es., carcinoma) in cui non è opportuno un aumento del ritorno venoso o linfatico nell'arto interessato;
- che presentano ipertonia in fase decompensata nella regione interessata.

**La crioterapia con il sistema Game Ready GRPro 2.1 o con un altro dispositivo per crioterapia non deve essere usata nei pazienti:**

- che presentano una significativa compromissione vascolare nella regione interessata (ad es., da congelamento pregresso, diabete, arteriosclerosi o ischemia);
- che presentano note discrasie ematiche le quali influiscono sull'insorgenza di trombosi (ad es., emoglobinuria parossistica a frigore, crioglobulinemia, anemia falciforme, agglutinine a freddo nel siero).

Avvertenza – Per adempiere ai requisiti della California Proposition 65, è stata inclusa la seguente avvertenza: questo prodotto contiene sostanze chimiche che, secondo lo Stato della California, provocano cancro, difetti congeniti o altri danni riproduttivi.

### CONTROINDICAZIONI RELATIVE

**La terapia di compressione con il sistema Game Ready GRPro 2.1 deve essere usata solo sotto la supervisione di un operatore sanitario autorizzato nei pazienti:**

- che presentano una ferita aperta nella regione interessata (la ferita deve essere medicata prima di usare il Game Ready);
- che presentano una frattura acuta, instabile (non trattata) nella regione interessata;
- che sono minori di 18 anni o che soffrono di disabilità cognitive o barriere alla comunicazione, sia temporanee (a causa di farmaci) sia permanenti;
- che soffrono di insufficienza cardiaca o insufficienza cardiaca congestizia (con associato edema negli arti o nei polmoni);
- che hanno una condizione di instabilità cutanea localizzata (ad es., dermatite, legatura delle vene, gangrena, recente innesto cutaneo);
- che soffrono di erisipela o altra infezione in atto nella regione interessata.

**La crioterapia col sistema Game Ready GRPro 2.1 va usata solo sotto la supervisione di un operatore sanitario autorizzato nei pazienti:**

- che soffrono del fenomeno di Raynaud o ipersensibilità al freddo (orticaria a frigore);
- che soffrono di ipertensione o estrema ipotensione;
- che soffrono di diabete;
- che soffrono di compromissione della circolazione locale o alterazione neurologica (inclusa paralisi o compromissione localizzata dovuta a vari interventi chirurgici) nella regione interessata;
- che hanno una condizione di instabilità cutanea localizzata (ad es., dermatite, legatura delle vene, gangrena, recente innesto cutaneo);
- che soffrono di artrite reumatoide nella regione interessata.
- che sono minori di 18 anni o che soffrono di disabilità cognitive o barriere alla comunicazione, sia temporanee (a causa di farmaci) sia permanenti.

## IMPORTANTE

Durante l'uso del gilet refrigerante, non impostare il sistema Game Ready con una pressione alta o media. PRIMA DI USARE QUESTO PRODOTTO, LEGGERE PER INTERO IL PRESENTE MANUALE D'USO E IL MANUALE D'USO DEL SISTEMA GAME READY, INCLUSE LE INDICAZIONI, CONTROINDICAZIONI, PRECAUZIONI E AVVERTENZE.

### AVVERTENZE

- Seguire i consigli dell'operatore sanitario per quanto riguarda la frequenza e la durata d'uso.
- Il posizionamento errato o l'uso prolungato del sistema Game Ready possono provocare lesioni tissutali. Nel corso della terapia i pazienti devono monitorare la cute attorno alla regione trattata o le dita dell'arto trattato per rilevare eventuale bruciore, prurito, maggior gonfiore o dolore. Se fossero presenti questi sintomi o eventuali alterazioni cutanee superficiali (quali vesciche, maggiore rossore, alterazione del colore o altri segni evidenti di cambiamento), si consiglia ai pazienti di interrompere l'uso e consultare un medico.
- Le fasce termiche Game Ready non sono sterili: non applicarle direttamente su ferite aperte, piaghe, eruzioni cutanee, infezioni o punti. La fascia può essere applicata sopra indumenti o medicazioni.

- Le fasce termiche Game Ready sono disponibili in varie configurazioni ma non sono destinate a tutti gli usi ortopedici possibili. Per esempio, la cavigliera non è una fascia termica destinata all'uso sulle dita e la fascia termica dorsale non è destinata all'uso nella regione addominale.

### NOTE

Applicare la fascia termica in modo uniforme e aderente, assicurandosi che non vi siano attorcigliamenti che possano impedire il flusso dell'acqua.

### CURA E PULIZIA

Per la pulizia giornaliera e per ridurre il più possibile la formazione di muffa, rimuovere lo scambiatore di calore dal manicotto e passarvi sopra un panno asciutto per eliminare tutta la condensa eventualmente creatasi. Rivoltare il manicotto e appenderlo, con lo scambiatore di calore, per eliminare l'umidità in eccesso. Per l'uso su più pazienti, utilizzare eventualmente Sterifab® secondo le istruzioni del produttore, per ridurre al minimo la trasmissione di germi.

Per prolungare la durata del prodotto, estrarre con cautela lo scambiatore di calore dal manicotto e rivoltare il manicotto. Lavare il manicotto a mano o in lavatrice in acqua fredda, usando un detergente delicato o un sapone antibatterico. Asciugare all'aria. Pulire lo scambiatore di calore passandovi sopra un panno con acqua calda e detergente neutro; non lavarlo in lavatrice, né asciugarlo in asciugatrice. Asciugare all'aria.

## VITA UTILE MEDIA PREVISTA

La vita utile prevista per i manicotti e gli scambiatori di calore varia ampiamente in base alla frequenza d'uso. Per determinare quando sostituire il prodotto, fare riferimento alla tabella seguente.

### Manicotto

Uso leggero (personale).....12 mesi

Uso medio .....6 mesi

Uso intensivo (clinica o palestra) .....3 mesi

### Scambiatore di calore

Uso leggero (personale).....24 mesi

Uso medio .....18 mesi

Uso intensivo (clinica o palestra) .....12 mesi

## SMALTIMENTO

Non vi sono disposizioni di smaltimento speciali per le fasce termiche Game Ready®.

## INFORMAZIONI SULLA GARANZIA

**Manicotto** – In presenza di difetti di lavorazione, è possibile restituire il manicotto entro 7 giorni dall'acquisto.

**Scambiatore di calore** – 1 anno dalla data di acquisto. Fare riferimento alla scheda della garanzia in dotazione con lo scambiatore di calore.

## INFORMAZIONI DI CONTATTO

Negli Stati Uniti, chiamare l'assistenza clienti Game Ready al numero 1 888 426 3732 (numero verde U.S.A.) o al numero +1 510 868 2100. Negli altri Paesi, visitare il sito [www.gameready.com](http://www.gameready.com) per trovare le informazioni di contatto del distributore locale.

Un elenco dei brevetti che coprono attualmente la tecnologia Game Ready è disponibile al seguente indirizzo: [www.gameready.com/patents](http://www.gameready.com/patents).



Simbolo per "assemblato in" un paese specifico (XXXX)



Simbolo per "fabbricato in" un paese specifico (XXXX)



 **COOLSYSTEMS® INC.**  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 Stati Uniti  
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

©2016 CoolSystems, Inc. Tutti i diritti riservati.  
Game Ready - Manuale d'uso della fascia termica a doppia azione

Gilet refrigerante - Cod. art. 704525 Rev A



**EMERGO EUROPE**  
Prinsessegracht 20  
2514 AP, The Hague  
Paesi Bassi